

IV 1 (2) Récit de la nourrice (2) : Médée évoque serpents et dragons

686 704 Nutrix

trimètres iambiques

Nutrix

(...)

Hic saeva serpens corpus immensum trahit
trifidamque linguam exertat et quaerit quibus
mortifera veniat : carmine audito , stupet
tumidumque nodis corpus aggestis plicat
cogitque in orbes . « Parva sunt, inquit , mala
et vile telum est, ima quod tellus creat :
caelo petam venena . Jam, jam tempus est
aliquid movere fraude vulgari altius .
Huc ille , vasti more torrentis jacens ,
descendat anguis, cuius immensos duae, 695
major minorque , sentiunt nodos ferae
(major Pelasgis apta, Sidoniis minor)
pressasque tandem solvat Ophiuchus manus
virusque fundat ; adsit ad cantus meos
laceссere ausus gemina Python numina,
et Hydra et omnis redeat Herculea manu
succisa serpens, caede se reparans sua .
Tu quoque relictis pervigil Colchis ades,
sopite primum cantibus, serpens, meis. » 700

Vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu vers 670 -685)

hic. , (*i long*) *adv.* ¹: **I** ici, là (*répond à la question ubi*) ; **2** alors ;

saevus. , a, um ²: furieux, sauvage, féroce, cruel, terrible;

serpens. , serpentis f^3 : serpent, reptile ; dragon ;

corpus, . corporis *n*¹; le corps;

immensus, a, um⁴: immense : démesuré, énorme :

¹: *tr* tirer, traîner; / a *bref*:

trifidus : a. *um* : qui a trois pointes trifide : / *i brefs* :

lingua. , ae *f*³: la langue
 exerto / exserto , as, are : faire sortir, faire voir, découvrir
 quaero. , is, quaerere , quaesivi , quaesitum¹: chercher
 quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;
 mortifer , mortifera , mortiferum : qui apporte la mort, mortel, meurtrier ; / *i et e brefs* ;
construction : quibus est complément de mortifera ; traduire l'asyndète, v 688 ;
 venio , is, venire , veni. , ventum. ¹: venir, aller; / le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait ;
 carmen. , carminis *n*¹: incantation, formules magiques ;
 audio , is, audire , audivi / audii , auditum ¹: entendre ; / *i long à partir du pft* ;
 stupeo , es, stupere , stupui ⁴: demeurer immobile, être paralysé ; / *u bref* ;
 tumidus , a, um : gonflé, enflé ; gonflé de colère/ *1^{er} u et i brefs* ;
 nodus. , i *m* : **1** le nœud ; **2** le lacet, l'enlacement ; / *o long* ;
 aggero / adgero , is, adgerere , adgessi , adgestum / aggestum : entasser , accumuler;/ *adgero* : *e bref* ;
 plico , as, are : replier ; / *i bref* ;

690

cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: réunir, rassembler ; resserrer, courber de force; / *cogo* : *1^{er} o long* ;
 in. , prép. ¹ : + **acc.** : dans (avec mvt), en
 orbis. , is *m*²: le cercle, le rond
 parvus. , a, um ¹: petit ; faible ;
 sum. , es. , esse. , fui. ¹: être
 inquam. , inquis. , inquit. ¹: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle ;
 inquit : sujet s e Medea ; parva ... vile ... : sens intensif des adjectifs : « trop faibles ... trop vil... »
 vilis. , is, e ⁴: sans valeur, vil ; méprisable ; / *i long* ;
 telum. , i *n*¹: toute arme offensive : le trait (javelot ou flèche) ; l'arme ; / *e long* ;
 imus. , a, um ²: le plus bas ; le plus profond ; le bas de , le fond de; / *i long* ;
 tellus. , telluris *f*²: la terre
 creo. , as, creare ³: créer, engendrer, produire ;
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹: tirer de, faire venir de (+ *abl. d'origine*) ; / *e bref* ;

petam : futur de l'indicatif ou subjonctif présent ?

venenum , i ⁿ ³: poison, venin ; / 1^{er} e bref, 2^{ème} long ;

jam. , adv. ¹: désormais, maintenant ;

tempus. , temporis 1 ⁿ ¹: le moment, le temps; / u bref, o bref ;

aliquis , aliqua, aliquid ¹: pron. quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; / a et i brefs ;

moveo , es, movere , movi. , motum. ¹: 1 mettre en mouvement ; 2 susciter, provoquer, produire, manifester ; / 1^{er} o bref ;

fraus. , fraudis. , f ³: 1 ruse, tromperie, piège ; 2 crime ;

vulgaris , is, e : ordinaire, commun ; / a long ;

altus. , a, um ¹: haut, élevé, grand (*métaph.*) ; / comp : altior , altior , altius ;

huc. adv. ²: ici (*question quo*) ; / u long ;

ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif*: ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ;

vastus. , a, um ²: immense, prodigieusement grand, démesuré

mos. , moris. , m ¹: 1 coutume, manière, usage; / more : selon la coutume, selon l'usage; 2 manière d'être, caractère; / more + gén. : selon le caractère de, avec les caractéristiques de ; / o long ;

torrens , torrentis n : le torrent

jaceo , es, jacere , jacui ¹: 1 être étendu, rester étendu, rester couché, gésir ; 2 être à disposition ; / a bref ;

695

descendo , is, descendere , descendi , descensum ³: descendre ;

anguis. , is m : le serpent

duo. , duae. , duo ¹: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus)

construction : relier duae ... ferae ;

minor. 2, minor, minus. ²: adj. : plus petit ; / i et o brefs ; gén. minoris : o long ;

sentio , is, sentire, sensi. , sensum. ¹: sentir, éprouver, subir ;

fera. , ae f ²: la bête sauvage, le fauve, la bête ;

Les deux fauves sont la Grande et la Petite Ourse (déjà évoquées v 684 « Arctoo »), enlacées par Ophiucus (v 698), la constellation du Serpent (ou Serpentaire), qu'il s'agit, comme annoncé v 674, de diriger par la magie ; La Grande Ourse était utilisée par les Pélasges (= les Grecs) pour se diriger, alors que les Sidoniens (= les Phéniciens) se servaient de la Petite Ourse (donc de l'étoile polaire).

Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;
 aptus. , a, um ¹: + *datif* : qui convient à ; approprié à, propre à ;
 Sidonius , a, um : de Sidon, de Tyr, Tyrien, Phénicien ; // Sidonii, iorum : les Tyriens, les
 Phéniciens ; / *1^{er} i et o longs* ;

construction : pressasque ... manus ; *les subjonctif d'exhortation solvat et fundat sont sur le même plan que descendat (v 695), mais ont pour sujet Ophiuchus* ; pressas manus : *les mains du Serpentaire serrées autour du serpent, et qui le retiennent* ;
 premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: serrer ; étrangler ;/ *e bref* ;
 tandem. ²: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;
 solvo. , is, solvere , solui , solutum ²: dénouer, délier, libérer
 Ophiuchus , i *m* : le Serpentaire (*constellation*) ; / *o et i brefs, 1^{er} u long* ;
 virus , i *n* : le venin, le poison ; / *i long* ;
 fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. ²: **1** verser; **2** laisser échapper de sa bouche, laisser couler ;
 lâcher ;
 ad. , *prép. + acc.* ¹: en réponse à ; d'après, selon ;
 meus. , mea. , meum. ¹: mon, ma ; mon cher ; mien ; (*voc. contracte* : mi.)

700

lacesto , is, laccessere , laccessivi / ii, laccessitum ³: **1** harceler, attaquer ; **2** provoquer ; / *a bref* ;
 audeo , es, audere , ausus sum ¹: oser, se risquer à, avoir l'audace de ;
 geminus , a, um ⁴: jumeau ; *au pl.* les deux ; / *e et i brefs* ;
 Python , Pythonis *m* : Python, serpent monstrueux tué par Apollon , peu après sa naissance
selon les uns, au moment de sa prise de possession de Delphes pour les autres; / i et o longs ;
 numen. , numinis *n* ²: un dieu, une divinité ; / *u long, e bref* ;

gemina numina : les divinités évoquées sont Apollon et Diane/Artémis

Hydra , ae *f*: Hydra, l'Hydre ; *serpent monstrueux, à plusieurs têtes (ici évoquées sous forme de serpents), dont le sang est un poison mortel, tué par Hercule* ; / *y bref* ;
 redeo , is, redire , redii , redditum ¹: revenir ; / *e bref* ;

Herculeus , a, um : d'Hercule (*1^{er} u bref*)

succido , is, ere, succidi , succisum : couper par en-dessous ; / *i long* ;

caedes. , caedis *f*¹: **1** action de tailler, coupe, taille ; amputation ; **2** meurtre, massacre ;

reparo , as, reparare , avi, atum : **1** compenser ; **2** réparer, restaurer, rétablir ; / *e et a brefs* ;

suius. , sua. , suum. ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ;

chaque fois qu'Hercule coupait une des têtes (un des serpents) de l'Hydre, la tête (le serpent) renaissait du sang même versé

tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi ;
 quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / 2 brèves ;
 relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: laisser, quitter, abandonner ; / *e bref* ;
 pervigil , pervigilis *adj.* : qui ne dort pas ; parfaitement vigilant ; / *1^{er} i bref* ;
 Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide ;
 ades : *impératif* ; sopite : *vocatif du participe passé* sopitus ;
 sopio , is, sopire , sopii / sopivi , sopitum : être endormi; / *o long* ;
 primum. ¹: *adv.* pour la première fois ; / *i long* ;
évocation du monstre chargé de garder la Toison d'Or, et que Médée avait endormi pour que Jason puisse s'en emparer.

Vocabulaire alphabétique :

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: en réponse à ; d'après, selon ;
 aggero / adgero , is, adgerere , adgessi , adgestum / aggestum : entasser , accumuler;/ *adgero* : *e bref* ;
 aliquis , aliqua, aliquid ¹: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; / a et i *brefs* ;
 altus. , a, um ¹: haut, élevé, grand (*métaph.*) ; / *comp* : altior , altior , altius ;
 anguis. , is *m* : le serpent
 aptus. , a, um ¹: + *datif* : qui convient à ; approprié à, propre à;
 audeo , es, audere , ausus sum ¹: oser, se risquer à, avoir l'audace de ;
 audio , is, audire , audivi / audii , auditum ¹: entendre ; / *i long à partir du pft* ;
 caedes. , caedis *f*¹: **1** action de tailler, coupe, taille ; amputation ; **2** meurtre, massacre ;
 carmen. , carminis *n* ¹: incantation, formules magiques ;
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: réunir, rassembler ; resserrer, courber de force; / *cogo* : *1^{er} o long* ;
 Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide ;
 corpus. , corporis *n* ¹: le corps ;
 creo. , as, creare ³: créer, engendrer, produire ;
 descendo , is, descendere , descendit , descensum ³: descendre ;
 duo. , duae. , duo ¹: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus)
 exerto / exserto , as, are : faire sortir, faire voir, découvrir
 fera. , ae *f* ²: la bête sauvage, le fauve, la bête ;

fraus. , fraudis. , *f* ³: **1** ruse, tromperie, piège ; **2** crime ;
 fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. ²: **1** verser; **2** laisser échapper de sa bouche, laisser couler ;
 lâcher ;
 geminus , a, um ⁴: jumeau ; *au pl.* les deux ; / *e et i brefs* ;
 Herculeus , a, um : d’Hercule (*1^{er} u bref*)
 hic. , (*i long*) *adv.* ¹: **1** ici, là (*répond à la question ubi*) ; **2** alors ;
 huc. *adv.* ²: ici (*question quo*) ; / *u long* ;
 Hydra , ae *f*: Hydra, l’Hydre ; *serpent monstrueux, à plusieurs têtes (ici évoquées sous forme de serpents), dont le sang est un poison mortel, tué par Hercule* ; / *y bref* ;
 ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif*: ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ;
 immensus , a, um ⁴: immense ; démesuré, énorme ;
 imus. , a, um ²: le plus bas ; le plus profond ; le bas de , le fond de; / *i long* ;
 in. , *prép.* ¹ : + *acc.* : dans (*avec mvt*), en
 inquam. , inquis. , inquit. ¹: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle ;
 jaceo , es, jacere , jacui ¹: **1** être étendu, rester étendu, rester couché, gésir ; **2** être à disposition ; / *a bref* ;
 jam. , *adv.* ¹: désormais, maintenant ;
 laccesso , is, laccessere , laccessivi / ii, laccessitum ³: **1** harceler, attaquer ; **2** provoquer ; / *a bref* ;
 lingua. , ae *f* ³: la langue
 meus. , mea. , meum. ¹: mon, ma ; mon cher ; mien ; (*voc. contracte* : mi.)
 minor. 2, minor, minus. ²: *adj.* : plus petit ; / *i et o brefs* ; *gén. minoris* : o *long* ;
 mortifer , mortifera , mortiferum : qui apporte la mort, mortel, meurtrier ; / *i et e brefs* ;
 mos. , moris. , *m* ¹: **1** coutume, manière, usage; / more : selon la coutume, selon l’usage; **2** manière d’être, caractère; / more + *gén.* : selon le caractère de, avec les caractéristiques de ; / o *long* ;
 moveo , es, movere , movi. , motum. ¹: **1** mettre en mouvement ; **2** susciter, provoquer, produire, manifester ; / *1^{er} o bref* ;
 nodus. , i *m* : **1** le nœud ; **2** le lacet, l’enlacement ; / o *long* ;
 numen. , numinis *n* ²: un dieu, une divinité ; / *u long, e bref* ;
 Ophiuchus , i *m* : le Serpentaire (*constellation*) ; / *o et i brefs, 1^{er} u long* ;
 orbis. , is *m* ²: cercle, rond
 parvus. , a, um ¹: petit ; faible ;
 Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;

pervigil , pervigilis *adj.* : qui ne dort pas ; parfaitement vigilant ; / *1^{er} i bref* ;
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹: tirer de, faire venir de (+ *abl. d'origine*) ; / *e bref* ;
 plico , as, are : replier ; / *i bref* ;
 premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: serrer ; étrangler ;/ *e bref* ;
 primum. ¹: *adv.* pour la première fois ; / *i long* ;
 Python , Pythonis *m* : Python, *serpent monstrueux tué par Apollon* , *peu après sa naissance selon les uns, au moment de sa prise de possession de Delphes pour les autres*; / *i et o longs* ;
 quaero. , is, quaerere , quaeſivi , quaeſitum ¹: chercher
 quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;
 quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / *2 brèves* ;
 redeo , is, redire , redii , reditum ¹: revenir ; / *e bref* ;
 relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: laisser, quitter, abandonner ; / *e bref* ;
 reparo , as, reparare , avi, atum : **1** compenser ; **2** réparer, restaurer, rétablir ; / *e et a brefs* ;
 saevus. , a, um ²: furieux , sauvage, féroce, cruel, terrible;
 sentio , is, sentire, sensi. , sensum. ¹: sentir, éprouver, subir ;
 serpens. , serpentis *f*³: serpent, reptile ; dragon ;
 Sidonius , a, um : de Sidon, de Tyr, Tyrien, Phénicien ; // Sidonii, iorum : les Tyriens, les Phéniciens ; / *1^{er} i et o longs* ;
 solvo. , is, solvere , solui , solutum ²: dénouer, délier, libérer
 sopio , is, sopire , sopii / sopivi , sopitum : être endormi; / *o long* ;
 stupeo , es, stupere , stupui ⁴: demeurer immobile, être paralysé ; / *u bref* ;
 succido , is, ere, succidi , succisum : couper par en-dessous ; / *i long* ;
 sum. , es. , esse. , fui. ¹: être
 suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif*: son, son propre, sa ;
 tandem. ²: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;
 tellus. , telluris *f* ²: la terre
 telum. , i *n* ¹: *toute arme offensive* : le trait (javelot ou flèche) ; l'arme ; / *e long* ;
 tempus. , temporis *1 n* ¹: le moment, le temps; / *u bref, o bref* ;
 torrens , torrentis *n* : le torrent
 traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: **tr.** tirer, traîner; attirer ; / *a bref* ;
 trifidus , a, um : qui a trois pointes, trifide ; / *i brefs* ;
 tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi ;

tumidus , a, um : gonflé, enflé ; gonflé de colère/ *1^{er} u et i brefs* ;
 vastus. , a, um ²: immense, prodigieusement grand, démesuré
 venenum , i n ³: poison, venin ; / *1^{er} e bref, 2^{ème} long* ;
 venio , is, venire , veni. , ventum. ¹: venir, aller; / *le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait* ;
 vilis. , is, e ⁴: sans valeur, vil ; méprisable ; / *i long* ;
 virus , i n : le venin, le poison ; / *i long* ;
 vulgaris , is, e : ordinaire, commun ; / *a long* ;

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

ad. , *prép. + acc.* ¹: en réponse à ; d'après, selon ;
 aliquis , aliqua, aliquid ¹: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; / *a et i brefs* ;
 altus. , a, um ¹: haut, élevé, grand (*métaph.*) ; / *comp* : *altior , altior , altius* ;
 aptus. , a, um ¹: + *datif* : qui convient à ; approprié à, propre à;
 audeo , es, audere , ausus sum ¹: oser, se risquer à, avoir l'audace de ;
 audio , is, audire , audivi / audii , auditum ¹: entendre ; / *i long à partir du pft* ;
 caedes. , caedis *f*¹: **1** action de tailler, coupe, taille ; amputation ; **2** meurtre, massacre ;
 carmen. , carminis n ¹: incantation, formules magiques ;
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: réunir, rassembler ; resserrer, courber de force; / *cogo* :
1^{er} o long ;
 corpus. , corporis n ¹: le corps ;
 duo. , duae. , duo ¹: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus)
 hic. , (*i long*) *adv.* ¹: **1** ici, là (*répond à la question ubi*) ; **2** alors ;
 ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif*: ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ;
 in. , *prép.* ¹ : + *acc.* : dans (*avec mvt*), en
 inquam. , inquis. , inquit. ¹: dis-je ; dis-tu ; dit-il, dit-elle ;
 jaceo , es, jacere , jacui ¹: **1** être étendu, rester étendu, rester couché, gésir ; **2** être à disposition ; / *a bref* ;
 jam. , *adv.* ¹: désormais, maintenant ;
 meus. , mea. , meum. ¹: mon, ma ; mon cher ; mien ; (*voc. contracte* : mi.)

mos. , moris. , *m* ¹: **1** coutume, manière, usage; / **2** more : selon la coutume, selon l'usage; / manière d'être, caractère; / more + *gén.* : selon le caractère de, avec les caractéristiques de ; / *o long* ;

moveo , es, movere , movi. , motum. ¹: **1** mettre en mouvement ; **2** susciter, provoquer, produire, manifester ; / *1^{er} o bref* ;

parvus. , a, um ¹: petit ; faible ;

peto. , is, petere , petivi / petii , petitum ¹: tirer de, faire venir de (+ *abl. d'origine*) ; / *e bref* ;

premo. , is, premere , pressi. , pressum. ¹: serrer ; étrangler ; / *e bref* ;

primum. ¹: *adv.* pour la première fois ; / *i long* ;

quaero. , is, quaerere , quaeſivi , quaeſitum ¹: chercher

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, également ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / **2** brèves ; redeo , is, redire , redii , reditum ¹: revenir ; / *e bref* ;

relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: laisser, quitter, abandonner ; / *e bref* ;

sentio , is, sentire, sensi. , sensum. ¹: sentir, éprouver, subir ;

sum. , es. , esse. , fui. ¹: être

suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ;

telum. , *i n* ¹: *toute arme offensive* : le trait (javelot ou flèche) ; l'arme ; / *e long* ;

tempus. , temporis *1 n* ¹: le moment, le temps; / *u bref*, *o bref* ;

traho. , is, trahere , traxi. , tractum. ¹: **tr.** tirer, traîner; attirer ; / *a bref* ;

tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi ;

venio , is, venire , veni. , ventum. ¹: venir, aller; / *le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait* ;

Fréquence 2 :

fera. , ae *f* ²: la bête sauvage, le fauve, la bête ;

fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. ²: **1** verser; **2** laisser échapper de sa bouche, laisser couler ; lâcher ;

huc. *adv.* ²: ici (*question quo*) ; / *u long* ;

imus. , a, um ²: le plus bas ; le plus profond ; le bas de , le fond de; / *i long* ;

minor. **2**, minor, minus. ²: *adj.* : plus petit ; / *i et o brefs* ; *gén. minoris* : *o long* ;

numen. , numinis *n* ²: un dieu, une divinité ; / *u long*, *e bref* ;

orbis. , is *m*²: cercle, rond
 saevus. , a, um²: furieux , sauvage, féroce, cruel, terrible;
 solvo. , is, solvere , solui , solutum²: dénouer, délier, libérer
 tandem. ²: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;
 tellus. , telluris *f*²: la terre
 vastus. , a, um²: immense, prodigieusement grand, démesuré

Fréquence 3 :

creo. , as, creare³: créer, engendrer, produire ;
 descendo , is, descendere , descendi , descensum³: descendre ;
 fraus. , fraudis. , *f*³: **1** ruse, tromperie, piège ; **2** crime ;
 laccesso , is, laccessere , laccessivi / ii, laccessitum³: **1** harceler, attaquer ; **2** provoquer ; / *a bref* ;
 lingua. , ae *f*³: la langue
 serpens. , serpentis *f*³: serpent, reptile ; dragon ;
 venenum , i *n*³: poison, venin ; / *1^{er} e bref, 2^{ème} long* ;

Fréquence 4 :

geminus , a, um⁴: jumeau ; *au pl.* les deux ; / *e et i brefs* ;
 immensus , a, um⁴: immense ; démesuré, énorme ;
 stupeo , es, stupere , stupui⁴: demeurer immobile, être paralysé ; / *u bref* ;
 vilis. , is, e⁴: sans valeur, vil ; méprisable ; / *i long* ;

Ne pas apprendre :

aggero / adgero , is, adgerere , adgessi , adgestum / aggestum : entasser , accumuler;/ *adgero : e bref* ;
 anguis. , is *m* : le serpent
 Colchi , Colchorum *m pl* : les habitants de Colchide ; / *par métonymie* : la Colchide ;
 exerto / exserto , as, are : faire sortir, faire voir, découvrir
 Herculeus , a, um : d'Hercule (*1^{er} u bref*)
 Hydra , ae *f*: Hydra, l'Hydre ; *serpent monstrueux, à plusieurs têtes (ici évoquées sous forme de serpents), dont le sang est un poison mortel, tué par Hercule* ; / *y bref* ;
 mortifer , mortifera , mortiferum : qui apporte la mort, mortel, meurtrier ; / *i et e brefs* ;
 nodus. , i *m* : **1** le nœud ; **2** le lacet, l'enlacement ; / *o long* ;
 Ophiuchus , i *m* : le Serpentaire (*constellation*) ; / *o et i brefs, 1^{er} u long* ;

Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;
 pervigil , pervigilis *adj.* : qui ne dort pas ; parfaitement vigilant ; / *1^{er} i bref* ;
 plico , as, are : replier ; / *i bref* ;
 Python , Pythonis *m* : Python, *serpent monstrueux tué par Apollon, peu après sa naissance selon les uns, au moment de sa prise de possession de Delphes pour les autres*; / *i et o longs* ;
 reparo , as, reparare , avi, atum : **1** compenser ; **2** réparer, restaurer, rétablir ; / *e et a brefs* ;
 Sidonius , a, um : de Sidon, de Tyr, Tyrien, Phénicien ; // Sidonii, iorum : les Tyriens, les Phéniciens ; / *1^{er} i et o longs* ;
 sopio , is, sopire , sopii / sopivi , sopitum : être endormi; / *o long* ;
 succido , is, ere, succidi , succisum : couper par en-dessous ; / *i long* ;
 torrens , torrentis *n* : le torrent
 trifidus , a, um : qui a trois pointes, trifide ; / *i brefs* ;
 tumidus , a, um : gonflé, enflé ; gonflé de colère/ *1^{er} u et i brefs* ;
 virus , i *n* : le venin, le poison ; / *i long* ;
 vulgaris , is, e : ordinaire, commun ; / *a long* ;

Grammaire :

Impératif

Souhait

Ablatif absolu

Interrogation indirecte

Le complément du comparatif

Comparaison de traductions :

(...) « *Parva sunt, inquit, mala
et vile telum est, ima quod tellus creat :
caelo petam venena . (...)*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

« Ce sont là, dit-elle, des armes trop faibles, des traits trop communs que ces poisons que la terre engendre dans ses profondeurs : je vais demander au ciel ses venins »

Florence Dupont, *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale*, 1992 :

Que font là ces bestioles ?
Ces calamités calamiteuses ?
Tout ceci ne vient que du fond de la terre
Pour mes poisons je puiserai dans le ciel

Olivier Sers, *Les Belles Lettres*, 2011 (alexandrins) :

Faibles maux, et vils traits, dit-elle alors, que ceux
Qu'en son tréfonds produit la terre, au ciel plutôt
Demandons des poisons. (...)